

中小學生語文素養文庫

ZHONGXIAOXUESHENGYUWENSUYANGWENKU

中學卷



鉴赏 一典通

根据新大纲指定的鉴赏内容编写

顾问 / 刘国正

主编：徐安崇 秦兆基

中外诗歌 精品鉴赏

辽宁教育出版社
语文出版社

YIDIAN TONG

中小學生語文素養文庫

中外詩歌精品鑒賞

主 編 徐安崇 秦兆基
本冊主編 長 島

遼寧教育出版社
語 文 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

中外诗歌精品鉴赏/长岛主编. - 沈阳:辽宁教育出版社,2002.2

(中小学生语文素养文库/徐安崇等主编)

ISBN 7-5382-6266-0

I. 中… II. 长… III. 诗歌 - 作品集 - 世界 - 中学 - 课外读物
IV. I12

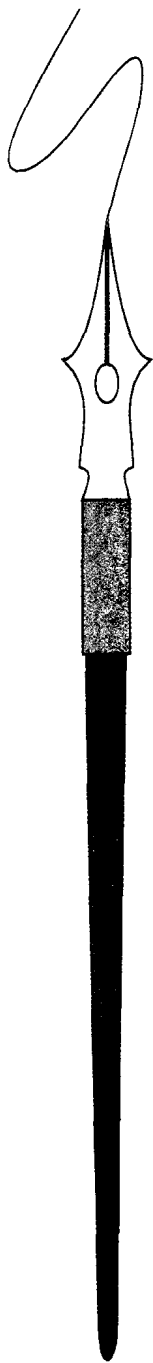
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 006314 号

辽宁教育出版社出版、发行
(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)
沈阳新华印刷厂印刷

开本:890 毫米×1240 毫米 1/32 字数:263 千字 印张:9 3/4
2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月第 1 次印刷

责任编辑:张国强 李双宇 责任校对:刘 璪
封面设计:魏 晋 版式设计:王 晶

定 价:12.00 元



序

陈传才

读了《中小学生语文素养文库·鉴赏系列》的写作大纲及部分书稿，心中浮现的印象，与一般艺术理论著作颇不相同。它不是偏于对古代诗文“惊采绝艳”的美学探源，也并非对“弘博丽雅”的艺术风格的理论阐释，更不是对中外戏剧、小说不同范畴特征的跨文化比较，而是通过作者对古今中外名篇巨著的艺术赏析，把新品味到的至真至美的情思，以及感悟到的社会、人生真谛，传达给爱好艺术的学生朋友，引起他们的兴趣和共鸣。也许，这就是丛书编者拟从鉴赏入手，切入美育，以达到提高学生朋友的人文素养、道德情操与审美能力的初衷吧！

正因为如此，丛书在体制和写法上，也别开生面，打破了作家化的谋篇，力求用自己的审美感知去引发读者的阅读、欣赏。书中每一部分的内容，几乎是由一篇篇声情并茂、寓意丰赡的散文组成，从而把读者吸引到各类艺术的佳境之中。丛书所带给读者的，不仅仅是中外艺术美的千姿百态，或雄浑，或自然，或豪放，或枯淡，或悲壮，或典雅，或绮丽，或沉郁，以及不同风格的美是怎样创造出来的；而且还诱导读者在艺术鉴赏中，感受作品的构思与作家经历、个性、气质、思想、情感的复杂关系，体味作品形象、意境蕴含的关乎人的生命意义的各种价值。虽然艺术的价值是满足主体精神



需要的價值，但因人的精神活動並非孤立存在的，而是同現實生存實踐活動密切聯繫的，所以主體就不僅僅從精神需要方面去體悟藝術價值，還進而從人的現實存在及其發展去理解藝術價值。於是人們在鑑賞活動中體驗到了藝術的價值取向與人生價值取向的契合，形成了包含“補償、調適”與“建構、激發”在內的两重價值取向。前者，旨在尋求心理平衡，以適應人的生存發展。就此而言，藝術的審美世界是人的不安靈魂的棲息之所。後者，是對更高尚完美人格、更健康完美心理、更富有意義人生的自覺追求與塑造。就此而言，它是对人的主體意識、積極的人生進取精神、變革現實的意志和情感力量的主動呼喚與激勵。從普罗米修斯式的崇高人格到浮士德式的進取精神；從簡·愛的生命意志到安娜的人生追求；從高爾基的雨中海燕到郭沫若的火中鳳凰；直至當代文學中的李銅鐘、喬光朴、陸文婷等人格類型，都具有強烈的激發人、提升人的精神力量。與此同時還表現為對異化心態、扭曲的靈魂和一切違反人性的事物的批判和反思，從魯迅筆下阿Q式的病態人格到現代主義寫到的種種人性異化現象，都是在否定性描寫中喚起人對自身和社會的反思，讓人們警惕自身的異化，超越自我的局限，去建構健全的心理、人格，追求更合理、完美的人生生活。

所以，本叢書不僅對於提升學生的人文素質和精神世界起到潛移默化的作用，而且對於培養學生的鑑賞能力，提高審美情趣與審美水平，也將產生深遠的影響。在當今社會變革發展的時代生活情境中，更需要注重人的精神價值追求，以克服物質生活與精神生活的失衡現象，使人獲得全面的發展。藝術的審美，正是人的精神需要和價值追求的重要方面；而藝術鑑賞則是實現審美教育的基本途徑之一。

藝術鑑賞的過程，首先是從人們對於藝術的感性形式的審美而發端的。所謂“感性形式”，就是那些作用於我們的感官和想象的因素——形象、意象、情節、詞語、音韻，形成藝術作品的感性外觀的種種成分。這些具體可感的因素，無疑能夠引起人的美感享受而激發精神性的愉悅。正因為如此，藝術必然具有與其語言、符號等物質相

吻合的感性价值。尤其是文学的语言符号系统，更突出地显现其描绘形象、叙述事件、传达感情的形式价值。读者如果不是首先从感性形式中获得感官的快适，就难以激发起对艺术深层意蕴的体悟的情感。而当读者从感性形式进入艺术意蕴的深层体验阶段，便意味着鉴赏活动已达至对艺术“内涵的价值”的探寻的更高水平，不仅需要丰富的想象力和人生经验，更需要助于敏锐的审美判断力。因为，任何艺术语言、符号的背后都隐含意义；尤其是文学作品，更是由那些携带意义的词、句组织起来的，它既保留了词和句子本身的意义；还因作家的审美建构而扩展了原来的意义，产生了新的意义。比如人们所熟知的“午夜江声推月上”这句诗中的每个字、词，都有它们的本义，但是，当诗人凝聚成一个完整的诗句后，却产生了全新的意义，传达了诗人对于客观物象的审美情思：月亮贴着水面升起，仿佛是江水的波涛声把它推上半天。一句诗是如此，一部作品就更是如此了，并且还要复杂、深刻得多。这说明，作品的“内涵的价值”就在形式背后的意义之中。正如杜夫海纳所说：“价值存在于对象的存在之中，特别是存在于赋予它形式与风格的东西之中，也就是存在于给它以活力的意义之中。”（《美学与哲学》）读者只有借助丰富的想象力与敏锐的知解力的相互作用，才能将艺术形式隐含的意义与价值发掘出来，并反观自身，获得人生境界和艺术境界的提升。可见，艺术鉴赏的过程，就是读者与作家、作品进行交流与对话的过程。要实现真正的“对话”，读者就须潜入作品的内容与形式的有机统一之中，调动自己全部的艺术素养和人生经验，从“词采葱茏”的审美快适，进入作品意蕴及所隐含的“味外之旨”，如此方可称作成功的艺术鉴赏。也惟有在鉴赏活动中不断提高自身的艺术素养和审美能力，鉴赏才能达到更高的境界。

显然，丛书中每个部分的鉴赏文字，是各具个性与特色的。有的以艺术感受的灵性见长；有的更显理性思考的深邃；有的以丰富、独到的体验打动人；有的则执著于对艺术与人生的深沉剖析启发人……正是这各呈风采的特色，体现了艺术鉴赏的特质和规律。中国古人早

就深谙此中三昧，发出了“诗无达诂”的感慨；西方谚语更有“一千个读者就有一千个哈姆雷特”的箴言，都昭示着艺术的鉴赏最富有主体审美再创造的特性。这种审美的创造能力，正是一个全面发展的人不可或缺的重要素质。我以为，这正是丛书对于当代美育可以发挥作用的独特之处。但愿这套丛书始终伴随广大读者，尤其是广大的中学生朋友，参与到当代美育建设的实践之中，用美的思想、情操完善自身，影响他人，推进社会的全面进步！

2001 年 11 月于人民大学宜园

(陈传才教授：中国人民大学博士生导师，著名文艺理论家)

编前小引

编一本带有诗歌启蒙教育性质的书，或许要比编一本所谓的诗歌年鉴来得更有意义，正是出于这一想法，我中断了自己的诗歌写作，爽然接下了手头这本书的编写工作。四个月后，这本有关诗歌鉴赏的书暂且算是完成了，但是，由于本职工作的繁忙和交稿日期的急迫，编写此书留下的遗憾由此也将伴随我很长一段时间，这就是说，它现在的模样与我最初的设想还有着很大差距——一些我所喜爱的中外优秀诗人和诗篇在此书中的缺席，令我有种说不出的不安。我只能说受篇幅限制和资料占有上的不便，加之时间的仓促，它们与这本书擦肩而过了。好在这只是一本有关诗歌鉴赏方面的书，编者要做的仅仅是将那些自己认为经得起时间考验的、或者已经经历了时间考验的优秀诗篇介绍给大家，除此之外，没有别的意思。

就像音乐是不分国界的那样，我同时以为，诗歌也是不分国界的。那些诞生于各个国家、各个民族之间的优秀诗篇，都是对整个人类文明的共同眷恋。如果从其本质来讲，它们似乎不应有国籍之分，只有精神和艺术上的高低。显然，在参照系早已被无限扩大的今天这个时代，一切最优秀的人类文明成果，都应该是我们学习和借鉴的对象。也只有这样，我们的作者甚至读



者，才有可能进一步丰富自己的眼光和见识，才能提高自己的艺术修养和思想境界，从而完成自我的创造。

“最近几十年来的翻译工作，不仅向我们介绍了新的文学传统，而且也将新的文学经验与一部记录勇气 and 牺牲，并博得我们衷心赞赏的现代殉教史联系了起来”，出自爱尔兰大诗人希尼的这段话，极其精确地道出了诗歌翻译的重要性。当然，这不是一个我想在这里讨论的问题。我想做的和已经做的，是如何从同一首外语诗歌的数种甚至十数种译本中挑选出自己认为最为准确的版本。我是一个完美主义者，毫无疑问，在这方面我以为下了功夫。

在编这本书的过程中，我也不时地回想起自己学生时代的那段时光。20年前，当我还是一名中学生的時候，简陋的乡村教育几乎找不到半点诗歌的影子，惟一能够接触到的诗歌作品，仅仅是教科书上必须接触的那几首，而它们，似乎根本激不起我阅读的兴趣，更不用说是喜欢。若干年后，当我有心再去把它们读上一遍的时候，我才知道它们和我已经接触到的那些真正的诗歌相比，有着多么大的距离。那些优秀的诗歌，仿佛总是躲在大众阅读的背后，需要 we 不断地去寻找和发现，也需要我们具备格外敏锐的眼光。

那么，什么是诗，什么是好诗？好诗的尺度是什么？这尺度又从何而来？这一系列的问题，相信谁都无法提供一个准确的回答。就让我们从那些优秀的诗篇中去获得自己的感受与印象吧。我想，如果你对诗歌葆有兴



趣，如果你一一读完了书中所选的诗篇和有关的赏析文字，你会大体有个答案的。或许由于阅历等方面的原因，有些篇章你一时还无法理解，或者难以全部消化，但是只要你记住了它们的面目，记住了它们在文字中所传达出来的那种气息，就已经够了。在你日后漫长的人生旅途中，必有一日，你会受到这些诗篇为你提供的庇护和滋养。

亲爱的学生朋友，这本书是献给你们的。

你们真幸福。

长 岛

2001 年 11 月 25 日于苏州



JIANSHANGJIANSHANG
目 录
JIANSHANGJIANSHANG

序	陈传才 / 1
编前小引	长 岛 / 1

中国部分

我爱这土地	艾 青 / 3
礁石	艾 青 / 5
鱼化石	艾 青 / 7
蒙古袍	公 刘 / 10
马头琴	公 刘 / 12
相知	白 桦 / 14
青海	邵燕祥 / 16
有赠	曾 卓 / 19
斯人	昌 耀 / 22
巨灵	昌 耀 / 24
贼	朱 红 / 28
这是四点零八分的北京	食 指 / 32
零度以上的风景	北 岛 / 35
居民	多 多 / 37
四合院	多 多 / 39
雪	江 河 / 42
交谈	江 河 / 45
致橡树	舒 婷 / 48
我想念那个人	魏志远 / 51



春天	王家新/55
第四十二个夏季	王家新/58
发现	西 川/60
十二只天鹅	西 川/63
面朝大海，春暖花开	海 子/66
罗家生	于 坚/68
明月降临	韩 东/71
机场的黑暗	韩 东/73
点灯	陈东东/75
诗篇	陈东东/77
时间美人之歌	翟永明/79
北站	开 愚/84
外祖母	孙文波/87
我们都扒住墙头看轮船开来	车前子/92
窗口	车前子/94
北凌河	小 海/96
读诗	小 海/99
苏州我记	长 岛/101
我们之间，只有一张白纸的联系	长 岛/104
人们欢乐	树 才/107
月亮的悲伤形象	杨 子/109
来自彗星	杨 子/111
混血的城	沈 苇/113
“在雨中我愿意跟任何人交谈……”	庞 培/118
哀歌	蓝 蓝/120
呼兰	森 子/125
我年幼的时候是个杰出的孩子	桑 克/127
雕塑的背景	蒋 浩/129
颂歌：匠	黑 陶/133



对一场大雾的六种看法	柳 诒/136
一天	庞余亮/139
谭嗣同	林 木/141
公共汽车	陶文瑜/144
嘉善	张敏华/146
沉砂	十 品/148

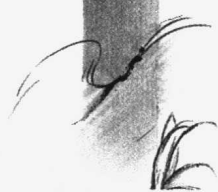
外国部分

当你老了	[英国]叶 芝/153
他想要天国的衣裳	[英国]叶 芝/155
柯尔庄园的野天鹅	[英国]叶 芝/156
阿尔弗瑞德·普鲁弗洛克的情歌	[英国]艾略特/159
给我妻子的献词	[英国]艾略特/167
一片片树叶纷纷下降	[英国]奥 顿/169
悼念叶芝	[英国]奥 顿/171
未践的约会	[英国]燕卜苏/175
“不要温顺地走进那个良夜”	[英国]迪伦·托马斯/178
降灵节婚礼	[英国]拉 金/180
马群	[英国]休 斯/185
挖掘	[英国]希 尼/188
惩罚	[英国]希 尼/191
雪夜林边驻足	[美国]弗洛斯特/194
一条没有走的道路	[美国]弗洛斯特/196
熟悉黑夜	[美国]弗洛斯特/198
抒情曲	[美国]庞 德/200
坛子的轶事	[美国]史蒂文斯/202
雪中人	[美国]史蒂文斯/204
红色手推车	[美国]威廉斯/206



又一个梦	[美国]W·S·默温/208
幸福	[美国]赖 特/210
邂逅	[俄罗斯]帕斯捷尔纳克/213
二月	[俄罗斯]帕斯捷尔纳克/216
安魂曲	[俄罗斯]阿赫玛托娃/218
我的大都市里一片黑夜	[俄罗斯]茨维塔耶娃/229
“眼窝里的泪水啊!.....”	[俄罗斯]茨维塔耶娃/231
列宁格勒	[俄罗斯]曼德尔斯塔姆/233
无题	[俄罗斯]曼德尔斯塔姆/235
献给约翰·邓恩的大哀歌	[俄罗斯]布罗茨基/237
戈雅	[俄罗斯]沃兹涅先斯基/246
严重的时刻	[奥地利]里尔克/249
死亡赋格曲	[奥地利]策 兰/251
从深处	[奥地利]特拉克尔/254
黄昏的和歌	[法国]波德莱尔/256
蜜腊波桥	[法国]阿波利奈尔/259
公园里	[法国]普列维尔/261
牧歌	[波兰]米沃什/263
填写履历表	[波兰]辛博尔斯卡/265
多么好	[波兰]鲁热维奇/268
皮卡迪利的伞	[捷克]赛弗尔特/270
光线	[希腊]赛菲里斯/274
对一封信的回答	[瑞典]特朗斯特罗姆/278
棋	[阿根廷]博尔赫斯/281
另一生	[圣卢西亚]沃尔科特/284
推荐书目	/293

中国部分



黑夜给了我黑色的
眼睛，我却用它寻找光
明。

——顾城





我爱这土地

艾 青

题
解

艾青(1910—1996)，原名蒋海澄，20世纪30年代初开始发表诗歌作品，以《大堰河——我的保姆》闻名于世，从事诗歌创作达半个多世纪，出版的诗集有《大堰河》(1936)、《北方》(1939)、《向太阳》(1940)、《黎明的通知》(1943)、《归来的歌》(1980)、《雪莲》(1983)等。艾青以其充满艺术个性的歌唱卓然成家，实践着他“朴素、单纯、集中、明快”的诗歌美学主张。

正 文

假如我是一只鸟，
我也应该用嘶哑的喉咙歌唱：
这被暴风雨所打击着的土地，
这永远汹涌着我们的悲愤的河流，
这无止息地吹刮着的激怒的风，
和那来自林间的无比温柔的黎明……
——然后我死了，
连羽毛也腐烂在土地里面。

